

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
1	Authors	Janet Weiss	Janet Weiss	Janet Weiss	01.10.2014
2	Prefaces	Janet Weiss	Janet Weiss	Janet Weiss	01.10.2014
3	ADLER, Isidor, wholesale grocer,	Jasmin Sauerland, Aline Meiser, Florine Fourneau, Nicole Eigenmann	Jasmin Sauerland, Aline Meiser, Florine Fourneau, Nicole Eigenmann	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	14.07.2015
4	ADLER, Edmund,	Danil Vishniakov	Danil Vishniakov	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	04.11.2015
5	ADLER, Eugen, und Betty Wolf,	Danil Vishniakov	Danil Vishniakov	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	11.03.2015
6	ADLER, Jakob,	Laura Beach	Laura Beach	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	28.07.2015
7	ADLER, Julius, livestock trader,	Laura Beach	Laura Beach	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	29.05.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
8	BACH, Hugo, clothes shop,	Laura Beach	Laura Beach	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	08.04.2015
9	BERGMANN, extended family,	Michael Schick	Michael Schick	Janet Weiss	02.03.2015
10	BERGMANN, J., & Co.,	Janet Weiss	Janet Weiss	Janet Weiss	20.03.2015
11	BERGMANN, Josef,	Michael Schick	Michael Schick	Janet Weiss	02.03.2015
12	BERGMANN, Theodor,	Wolfgang Reich	Wolfgang Reich	Janet Weiss	21.04.2015
13	BERGMANN, Max,	Anja Jetter, Annika Müller, Dilara Akintürk, Annalena Schächinger, Camille Green-Philippe, Margret Bodmann	Anja Jetter, Annika Müller, Dilara Akintürk, Annalena Schächinger, Camille Green-Philippe, Margret Bodmann	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	24.07.2015
14	BERGMANN, Julie, née Steiner,	Heinrich Steiner	Heinrich Steiner	Janet Weiss	06.07.2016
15	BERGMANN, Anton,	Michael Schick	Michael Schick	Janet Weiss	02.03.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
16	BERGMANN, Marco,	Janet Weiss	Janet Weiss	Janet Weiss	28.04.2016
17	BERGMANN, Edwin,	Dr. Robynne Flynn-Diez	Dr. Robynne Flynn-Diez	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	14.02.2015
18	BERLINER, Lina,	Jonas Sappelt, Daniela Schraut	Jonas Sappelt, Daniela Schraut	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	06.05.2015
19	BERNHEIM, Leopold,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	18.06.2015
19 1	BERNHEIMER, Moritz and Emili,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Ben Schwalb	07.02.2016
20	BLUMENTHAL, Ludwig,	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Gruen, Elena Martens, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Gruen, Elena Martens, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	20.07.2016
21	DWORZAN, Emil,	Susann Beckenbach	Susann Beckenbach	Janet Weiss	10.06.2016
22	EINSTEIN, Arthur Emil,	Franziska Lenth, Alina Blankenstein, Cristina Roth, Bopha Duong, Stella-Elisa Kirst	Franziska Lenth, Alina Blankenstein, Cristina Roth, Bopha Duong, Stella-Elisa Kirst	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	01.08.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
23	EINSTEIN, Emanuel, livestock trader,	David Runda, Vanessa Franz, Victor Nölke, Sina Kirwel	David Runda, Vanessa Franz, Victor Nölke, Sina Kirwel	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	13.07.2015
24	EINSTEIN, Hedwig und Irma, <small>gleicher Text wie 78</small> SÄBEL Heinz	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	09.09.2016
25	EINSTEIN, Helene und Mathilde,	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	26.06.2016
26	EINSTEIN, D.M.,	Markus Ganser	Markus Ganser	Janet Weiss	15.01.2015
27	EINSTEIN, Ludwig,	Markus Ganser	Markus Ganser	Janet Weiss	28.02.2015
28	EINSTEIN, Max,	Markus Ganser	Markus Ganser	Janet Weiss	28.02.2015
29	EINSTEIN, Max,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	16.06.2016
30	EINSTEIN, Mina ("Minnele"),	Katja Sonnen	Katja Sonnen	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	21.01.2016

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
31	EINSTEIN, Rosa und Julius,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	16.06.2016
32	EINSTEIN, Sigmund,	Lea Schweizer, Julien Appler, Aylin Evin	Lea Schweizer, Julien Appler, Aylin Evin	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.07.2015
33	EPPSTEIN, Resl,	Katja Sonnen	Katja Sonnen	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	21.01.2016
34	ERLEBACHER, Alfred,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	15.10.2015
35	FRIEDBERGER, Berthold,	Natalie Robinson	Natalie Robinson	Natalie Robinson	29.07.2016
36	FRIEDBERGER, Markus,	Maja Mrakovčić, Nadine Höfer, Dominic Häusler, Helena Fischer	Maja Mrakovčić, Nadine Höfer, Dominic Häusler, Helena Fischer	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	09.08.2016
37	FRIEDLAND, Max,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	02.07.2016
38	GIDEON, Emma,	Markus Ganser	Markus Ganser	Sarah Anne Minge	02.12.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
39	GRAB, Arthur,	Johanna Becker, Sarah Piepkorn, Christine Reichert, Leonie Kohlhepp, Aleksandra Tyflewski, Büsra Yürür	Johanna Becker, Sarah Piepkorn, Christine Reichert, Leonie Kohlhepp, Aleksandra Tyflewski, Büsra Yürür	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	28.07.2015
40	GUGGENHEIM, Fanny,	Judith Daschner und Martin Stadler	Martin Stadler und Christoph Huber	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	06.05.2015
41	GUGGENHEIMER, Lina und Karl,	Liliana Löwenstein	Liliana Löwenstein	Liliana Löwenstein	25.10.2015
42	HANAUER, Babette,	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	19.07.2016
43	HEILBRONNER, Bertha,	Katja Sonnen	Katja Sonnen	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	12.05.2016
44	HENLE, Sofie,	Sabine Neumaier	Sabine Neumaier	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	22.07.2015
45	HEUMANN, Hirsch,	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	23.03.2016
46	HEUMANN, Bertha,	Theresa Klecker, Milen Ido, Sarah Hieber, Melany Vogel, Andrea Kraemer, Da Hye Oh	Theresa Klecker, Milen Ido, Sarah Hieber, Melany Vogel, Andrea Kraemer, Da Hye Oh	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.08.2016

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
47	HEUMANN, Heinrich,	Lea Kissel, Stefanie Lang, Ellise Meyer, Katja Ottersbach, Elisa von Karchowski	Lea Kissel, Stefanie Lang, Ellise Meyer, Katja Ottersbach, Elisa von Karchowski	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.08.2016
48	HEUMANN, Sofie,	Beyza Arslan, Beatrice Leuschner, Franziska Mohr, Sandra Wetzel, Luisa Van der Vorst, Lena Haupt	Beyza Arslan, Beatrice Leuschner, Franziska Mohr, Sandra Wetzel, Luisa Van der Vorst, Lena Haupt	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	24.07.2015
49	HÖCHSTETTER, Albert und Hugo,	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	09.11.2015
50	HOFHEIMER, Clara,	Ursula Volwiler	Ursula Volwiler	Ursula Volwiler	13.10.2015
51	ISAY, Rosa und Karoline,	Adrian Fernandez, Marie-Kristin Fischer, Paulina Hausmann, Nazanin Zoroofchi	Adrian Fernandez, Marie-Kristin Fischer, Paulina Hausmann, Nazanin Zoroofchi	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	12.08.2016
52	KAHN, Emil,	Domenico Aloisio, Lilla Pinter, Marie Gross, Pamela Vasileva, Sheila Strazzeri	Domenico Aloisio, Lilla Pinter, Marie Gross, Pamela Vasileva, Sheila Strazzeri	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	09.08.2016
53	KIRSCHBAUM, Sali, Jette, und Therese,	Markus Ganser	Markus Ganser	Ben Schwalb	28.12.2014
54	KURZ, Siegfried,	Maja Mrahovcic	Maja Mrahovcic	Maja Mrahovcic	14.08.2016

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
55	LAMMFROMM, Clara	Clara Steiner-Jay	Clara Steiner-Jay	Janet Weiss	05.08.2015
56	LAUPHEIMER, Geschwister,	Maja Mrahovcic	Maja Mrahovcic	Maja Mrahovcic	14.08.2016
57	LAUPHEIMER, Siegfried,	Simon Jönsson, Lisa Schartner, Anita Ahmadpour, Elena Pozzoni	Simon Jönsson, Lisa Schartner, Anita Ahmadpour, Elena Pozzoni	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	14.07.2016
58	LEVY, Bella,	Claudia Altmann und Mike Bingold	Claudia Altmann und Mike Bingold	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	03.02.2015
59	LEWIN, Bella,	Clara Steiner-Jay	Clara Steiner-Jay	Janet Weiss	26.07.2016
59/1	LÖVINGER, Josef, Anna, Berta	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	06.05.2016
60	LÖWENTHAL, Lazarus Michael,	Janet Weiss	Janet Weiss	Janet Weiss	30.09.2016
61	LÖWENTHAL, Lazarus,	Clara Steiner-Jay	Clara Steiner-Jay	Clara Steiner-Jay	03.10.2016

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
62	LÖWENTHAL, Ludwig, "Louis",	Saada Sarah, Tarmoussi Salma, Gomez Larrambe, Peio	Saada Sarah, Tarmoussi Salma, Gomez Larrambe, Peio	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	06.07.2016
63	NATHAN, Heinrich	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Gruen, Elena Martens, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Gruen, Elena Martens, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	09.08.2016
64	NEUHAUS, Flora,	Brigitte Barth	Brigitte Barth	Janet Weiss	10.06.2016
65	NÖRDLINGER, Benno,	Annika Claas, Ramona Rogg, Rozalina Kurteva	Annika Claas, Ramona Rogg, Rozalina Kurteva	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.07.2015
66	NÖRDLINGER, Julius,	Marco Savino, Hi-Jung Park, Maria-Diana Paius, Jennifer Schocker	Marco Savino, Hi-Jung Park, Maria-Diana Paius, Jennifer Schocker	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.07.2015
67	NÖRDLINGER, Kathi,	Marco Savino, Hi-Jung Park, Maria-Diana Paius, Jennifer Schocker	Marco Savino, Hi-Jung Park, Maria-Diana Paius, Jennifer Schocker	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	10.07.2015
68	NÖRDLINGER, Pauline and Hermann,	Annika Claas	Dr. Robynne Flynn-Diez	Dr. Robynne Flynn-Diez	25.11.2015
69	OBERNAUER, Heinrich,	Annika Claas, Rozalina Kurteva and Ramona Rogg	Annika Claas, Rozalina Kurteva and Ramona Rogg	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	14.09.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
70	OBERNAUER, Hermann,	Audrey Obernauer	Audrey Obernauer	Janet Weiss	15.01.2015
71	OBERNAUER, Max, livestock trader,	Markus Ganser	Markus Ganser	Sarah Ann Minge, Nussloch / Germany	14.07.2015
72	OBERNAUER, Wilhelm,	Adrian Fernandez, Marie- Kristin Fischer, Paulina Hausmann, Nazanin Zoroofchi	Adrian Fernandez, Marie- Kristin Fischer, Paulina Hausmann, Nazanin Zoroofchi	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	13.07.2016
73	RIESER, Amalie,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
74	RIESER, Babette,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
75	RIESER, Jette, Marie, Lina und Adolf,	Peter Ritz	Peter Ritz	Ari Rieser	24.03.2016
76	RIESER, Max livestock trader,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
77	ROSENBERGER, Samuel,	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Grün, Elena Marton, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Valentina Antoniadou, Lorena Barth, Milena Grün, Elena Marton, Denitsa Serafimova, Anja Tremmel	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	15.06.2016

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
78	SÄBEL, Heinz, teacher, gleicher Text wie 24 EINSTEIN Hedwig und Irma	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	09.09.2016
79	SCHILLER, Samuel,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Markus Ganser	28.02.2016
80	SILBERMANN, Salli,	Peter Ritz	Peter Ritz	Janet Weiss	07.11.2015
81	SCHMAL, Julius,	Victor Nölke	Victor Nölke	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	18.09.2015
82	SCHWED, Max und Betti,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	04.03.2016
83	STEINER, Adolf Wohlgemuth,	Aylin Ariguel, Babett Spiczak, Huesniye Coşkun, Maria B. Caballero Gahete, Stina Ott, Luisa Wassermann	Aylin Ariguel, Babett Spiczak, Huesniye Coşkun, Maria B. Caballero Gahete, Stina Ott, Luisa Wassermann	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	15.08.2016
84	STEINER, Simon L. und Melanie,	Heinrich Steiner	Heinrich Steiner	Janet Weiss	15.09.2015
85	STEINER-NÖRDLINGER, Edith and	Heinrich Steiner	Heinrich Steiner	Janet Weiss	15.09.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
86	STERN, Ludwig,	Simon Jönsson, Lisa Schartner, Anita Ahmadpour, Elena Pozzoni	Simon Jönsson, Lisa Schartner, Anita Ahmadpour, Elena Pozzoni	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	09.08.2016
87	STERNSCHEIN, Hermann,	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	20.03.2015
88	TREITEL, the rabbi's family,	Assia-Sophie Cheurfi, Fabiola Hack, Tobias Mrozek, Patricia Pienski, Katja Sonnen, Margarita Sonnenberg	Assia-Sophie Cheurfi, Fabiola Hack, Tobias Mrozek, Patricia Pienski, Katja Sonnen, Margarita Sonnenberg	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	29.07.2015
89	ULLMANN, Bernhard,	Ernie Hunter	Ernie Hunter	Ernie Hunter	30.03.2016
90	WALLACH, Karl, mail order company	Minou Moschtaghi, Katharina Beier, Anna Krogmann, Hannah Kehl, Katharina Kühner	Minou Moschtaghi, Katharina Beier, Anna Krogmann, Hannah Kehl, Katharina Kühner	Dr. Robynne Flynn-Diez University Heidelberg Institut für Übersetzungen und Dolmetschen	09.08.2016
91	WALLERSTEINER, Rosa,	Heinrich Steiner	Heinrich Steiner	Janet Weiss	30.09.2016
92	WEIL, Bertha, and ZUCKER Cilly,	Mike Bingold	Mike Bingold	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	23.02.2015
93	WEIL, Jonas, oil and grease	Renee Remy	Renee Remy	Renee Remy M.A. Deutsche Linguistik Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München	23.02.2015

	Buchtitel	Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit	Übersetzung erfolgt	Lektor	online gestellt
94	WEILER, Max,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
95	WERTHEIMER, Maier,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
96	ZIEGLER, Karoline, née. Gideon,	Richard Oppenheimer	Richard Oppenheimer	Janet Weiss	01.10.2014
97	Appendix: persons in compulsory	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	20.07.2016
98	Personenverzeichnis	Markus Ganser	Markus Ganser	Markus Ganser	20.07.2016

Übersetzung fertig und online auf der Homepage, Lektorarbeit fertiggestellt.

100%

Übersetzung in Arbeit fertig und online, Lektorarbeit steht aus.

0%

Übersetzung reserviert bzw. in Arbeit

0%

Unbearbeitete Übersetzung

0%